

FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendia là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in plazze Contarene e in Borg. S. Bartolomio

Abonaments par l'isterno un An quatri francs: 6 mes doi francs; par l'estero il dopli.
Inserzioni: intindisi cu l'Aministrazion. Mandà i bez completare raccomandade o in vaglia postal al semplich indirizz: — **Aministrazion dal Florean dal Palazz, Udin** —

FLOREAN IN CATEDRE

Mi domandin, parcè che no scriv qualche ciosse dal vescul. Ce dal diual voleso, che jo o sepi dal vescul? Jo no sai, altri di lui se no chell che o hai lett sui sfueis, cioè che lui al ha fondât il *Venit Catholic*, sfuei di bausiis, di miracui, di superstizions, d'insolenzis cuintri i talians, di odio cuintri la unitat italiane e di amor pal domini temporal. Lui al è stat diretor di chell sfuejat finchè al è diventat vescul. Sichè il *Venit Catholic* mior di nissun al po provà ce che al pense e ce che al desiderare il vescul.

Mi dirès, che essind predi, al doveve scrivi cussì. Sigur; se no, nol saress diventat vescul. Voressio che in cheste lune mandassin prefett in qualche provincie Sbarbaro pluitost che Pierantonio?

Da la direzion dal *Venit Catholic* al passà vescul di Adrie. Un vescul giornalista! misericordie! Qualchidun al dis, chè se nol leve vie, lu varessin clapadât. Jo no lu crod, parcechè i class e varessin costat masse. Il fatt al è, che lu han trasferit a Mantue; ma a Mantue al jere simpri in pericol di une inondazion dal Po. Par chest zà qualche timp al domandà il trasloco. Il Valican, che i ul unmont di ben, al ciolà in considerazion il so desideri, e cumò lu mande cà par convertinus. Voaltris savès, che no' Furlans, oltre a jessi basoi, come nus crodin i nestris fradis di là dal Tajament, e sin ance trisg, parcechè no sin persuadûs che il pape al vevi di puartà in une man la crôs e in che altre la spade, e che la matine al vevi di di messe par lis animis dal purgatori e dopo di gustat al fasi tajà il ciao o picia i vers patriôs talians. Starin a viodi, cui che si convertirà, se lui dâur i Furlans, o i Furlans dâur di lui.

Mi disin, che al sei teologo e brav scrittor; ma cheste dicerie e ven far da qualchidun, che al spere di diventà cia-luni. I sei scriss no son altri che un vacobolari di ingiurtis, di vilaniis, di rabie, di velen cuintri il Guvian e cuintri l'Italie.

A ogni mud o vedarin ce che al sa fa. Vedarin se al puartarà cun se une scove di ruseli par scovà il vescovat, la curie, il seminar e San Spirt. Vedarin se al soflarà tal fug, par chè simpri plui grande si fasi la distanze fra il Stat e la Glesie. Vedarin se al savarà meti un tacòn ai sbregos di s. Jacum, di Tarcint, di Cuelalt, ecc. ecc. Se no, al po' jessi ciart di no fa tele, e di dovè domandà un altri trasloco.

FLOREAN CUINTRI L'IMPOSTURE

Mi scrivin da Mortean:

Sior Florean benedè!

Sin a prealu di un grand favor. Lui come omp d'importance, di esperienze, e di bon cur al devi danus un consei tal pericol in cui si ciatin, in te disgrazie che sta par ciadinus sul ciao, insume lu prein di ben considerà lis nestris circostanzis, e assistinus. — Lui, sior Florean, al cognoss la *facende di Verzagnis*, quand che il diual al veve ciapat pe code (se code e vessin vude) lis fantatis di chell pais, par cui i predis e strazzarin tante aghe sante, che sarès bastade par diis agns a fa s-ciampà lis ruis.

In chell libidoi e jentrà un pòc anco la Prefeture, e i miedis incaricas e judicarin existi une epidemie qualificade *demonomanie*, cioè che il diual al jentre propit come Pilato al jentre tal Credo. Tre o quatri mès di ospedal, in union a la interpelanze fate in Parlament da Done Jacume e son bastas

par fa tornà i quess a so siit, e i purcinei in ta la so casele. — Ma ca di no altris l'afar al è plui serio. Si è spiegade nne ou-riose malatie tes fantatis di Morteau. No si sa nè paròè nè paròè, da un pòc di timp in ca no uelin jessi feminis, no uelin maridasi, no uelin fa l'amor, uelin muri verginis, par cui da cult a pòs agns no sarà plui nissun nè par finì il Domo, nè par mantigni in pìs lis fameis, e si dovarà scrivi sun t'one pierre: *Hic fuit Morteauum*.

Si cognos solamentri, ché da pòs agns in ca al si è stabilit in pais un strion che par perfezionassi in te magie al ha studiat in tal todesch, e poi a Padue, per cui al è tant maladèt, che i baste di fevelà cu lis fantatis un ore a traviars di une bande forade, che a lis fas dutis sos, fur di ches che son brutis. Cè mai vino di fa sior Florean in cheste straordinarie pusizion? Avind ance savut che il strion tai siei striez al dis su peraulis matis e fra lis altris: Ricuarditi Teresine, o Minighine, o Eme (a Morteau e son ance Emis) che tu ses fie di Marie. — Che al scusi, sior, ma me mari e ha non *Polonie*, e che altre *Madalene*, e un altre: *Margarite*. Ma non capis propri nuje: jo o intind di fevelà di Marie la gran Vergine, e quindi? . . . E quindi surs dretis dretis di Crist. No altris veramentri no savin di cheste parintàt, ma pur trop al succed il cas che no si sa di jessi paring se non quand che il predi al fas lis publicaziòns di matrimoni, e cussì si va indenant, par cui al è il cas inviars dal ciapòn incioat che sveansi e viodinsiator i polezùs al crod che sein siei fìs, culi invece dopo che il strion al ha fat là ator il ciáf des fantatis si orodin fìs di nò altre mari e cun tante persuasion che puartin fin l'atestat sul pel e nissun dal diaul al è capàz di fai capi resou, e cussì si va incuintri al finimond. Ecco il cas nestri. Cè disial sior Florean?

RISPUESTE DI FLOREAN

Se manco us amàs, ciars miei amis di Morteau, o dovaress tignimi su lis generals, e confortaus cul diis: Vebit pazienze, sarà chell che il Signor vorà. Mai poc chell che Dio nus mande —; ma siccome Morteau al è un pais in plene considerazion tal Friul, che in altris tims al vignive mostrat come un pais modell, cussì cun cheste sorte di furlans si po fevelà selett e nett.

O vès di savè che ance culi a Udin si è poc su poc ju tal cas di Morteau cu la sole differenze che il strion di Morteau al sa di

letare, e chell di Udin al è un teste di cunjus. par cui si spere che il so lavor al durarà poc, e che ju effèz no saran tant pernicios di fa dubità da l'esistenza di Udin, che anzi fra cent fantatis che dugg i diis mi saludin apene tre si son insumiadis di jessi fìs di Marie.

O hai sintut a vive vos da Toni dal borg di sott, che mi ha puartade la uestre letare, che ju striez a Morteau si fasin quasi simpri di gnòtt, cioè prime di jevà dal soreli, e dopo l'avemarie, ance a Udin si fas l'istess. Sarès di rivolzi si a la *competent superioritat*, par impedi, che fur di ore lis fantatis e vadin a fevelà cui magos a traviars la gratule, anzi mi par che esisti une lèz fate ancemò sott la Republiche da un tal Delfin, che par mantignà il bon costum al obleave i predi di no puartasi a la gratule prime dal dì, e mai di gnòtt; ma al dì di uè dugg e fasin chell che uelin e i diretors e han un ciavàt plui dur dal miò, che al è dutt ce di, par cui no sai dulà dal diaul che han ciatat semenze di cocis tant duris di resisti al ciáf di Florean.

Stand cussì lis ciossis jo o ciati un sol rimiedi, cioè doi, un par i capos di famee, e al è chell di alzà la grapie al strion e morestaln un poc, onde noi vebi tant murbin, l'altri par lis maris des fantatis che uelin simpri fevelà cul mago, e al è chell di tigni simpri pront il mani de scove, e onzilis cun chest grass quand che s-ciam-pin fur di gnòtt. Chestis dos midisinis soi sicur che puartaran il so effèt. Provait e vedarèss. In manco di un an il mago al cambierà vele, e lis fantatis e tornaràn al lor mistir, al fin par cui son stadis mitudis tal mond, e cussì Morteau al prosperarà simpri plui, al finirà il so domo, e come pal passat al sarà un pais degn di rispiett e di imitazion.

MIDISINE DI FLOREAN

CUINTRI IL COLÈRE

Tra doi laris.

— Come fastu tu, d'inviai, a no vè mai fredd?

— Jo? . . . Mi fàs arestà . . . ciald, ciald.

A la Sezion di geometrie:

— Ce isal un circol?

— La mame e dis che al è un lùg dulà che il papà al va a fassi suedà lis sachetis ogni sere.

Un professor di storie natural, al si ferma denant un scuolar distrât, domandangi:

— Podarëssiso indicami un mamifer senza ding?

— Sissignor, me none!

Doi amis s'incontrin in piazza San Jacum:

— Ciao, come vastu tu?

— Jo? jo o voi di cheste bande, e tu?

— Jo . . . o voi di che altre.

— A riviodisi.

Tal confessional:

— Padre, me cusine mi perseguite, e dis che jè innamorade di me e mi tente.

— Ise bieles?

— Unmont!

— E vo ce i diseso?

— Padre, o cir di sciampà dai peciât.

— Brao, e mangiarès un bräss di fen.

— Padre, no soi mingò no un ciavâl.

— No, ma e sès ben nn müss.

In vagon:

— Fasial mal a la siore il fum di sigar?

— Si.

— Ben, alore, che dismonti.

Doi contadins e entrin in t'un caffè che al ha par insegne: *Café e bigliardo*.

— Zovin, puartaimi un caffè.

— E a mi puartaimi un bigliard.

Un frût une di al torne da la seuele, ai esams. La mame i domande:

— Astu utigout un bon puest?

— Eccelent, mame: mi han mitut vicin la stue.

Un speziar al laude l'efièt miracolos di ciartis pirulis da lui inventadis.

— Vedeso come che o mi soi ingressât?

— Faseso unmont ûs di lor?

— Non d'hai mai ciolte une ma cui guadagni che mi frutin o me la campi alegrementri, e cussì o mi ingrassi.

Si favele di un bausâr:

— Lui! al è tant bausâr, che no si po erodi nance . . . il contrari di ee che al dis.

— Come? Tu tu has lassât la to bieles amie Nine?

— Ce ustu? il miedi mi ha raccomandât di s-ciampà da la fole!

— Ce distu de *Patine dal Friul*?

— No sastu l'aveniment? Pieri de po-

lente e lidrich al è diventat so prin collaborator! Une ciosse che farà epoche!

— No erod, nol è pussibil! Sestu diventat mât! No capissistu che il professor Giussan, diretor de *Patine*, lu ha maltratat in plene regule tal *Fole* di buine memorie?

— Ise vèr?

— E jè tant vere, che se tu ûs, o puès mostrati i manoscris.

— Altri che i zarlatanz dal marciât di Sante Catarine!

DA LA ZAE DI FLOREAN

Hai pensât di fa une aste private.

1. Si daran al mior oferent i class, i concul, i piazz e lis pignatis rotis, che si ciatin par lis contradis in borg di Vilalte e dal Redentor.

2. Si cederà il diritt di tajà la jarbe e lis urtis, che crescin a plazè dal goho tes contradis di Ciastelan e Zorutt.

3. Si acorderà une retribuizion a chei che netaràn lis contradis da lis scoladizzis di seglars e ledamars in ohes contradis.

4. Si darà un premi a chell che ogni di al romparà la glazze par miezz i borges e lis contradis nominadis, par risparmiâ qualche disgrazie e qualche rotore.

Cialait ce che o sint! Marie Luigie domenie viars lis dis vedind une bieles zornade e lê a messe a san Jacum par fa viodi un grumal gnuv. Tornade a ciase mi disè, che il plevan in predica al vevi dade la scomuniche a dugg chei che han contribuit par fabricà la giesie dai Evangelis, a chei che son stâs a viodile, a chei che la laudin, e a chei che son entras anco par curiositat. — Jo no hai vude mai ancemò nissune scomuniche; o uei propri aprofittà da l'ocasion; o uei lâ a viodi che giesie.

Indomenie o soi stat a viodi la distribuizion dai premis tal Ginasio-liceo. A di la veretat, o mi soi smarveât a viodi lis fisonomis disinvoltis, i voi di fug, lis frons altis e quadradis, lis musis espressivis di chei zovenöss e zovins premias! O soi restat di stuco po a sinti, che in quarte ginasial nissun al è stat premiat, nissun me-

ritevul di menzion onorevul. Mi han ditt che in che scuele e han vude la *Alosere*. Ce differenze di Sant Spirt, dulà che han plovut premis, medais e ce sao jo, anco a di chei che stentin a lèi.

Sar Zuan al cognoss il mistir e al sa dulà che bisugne fa lis catarigulis a lis mamis.

Come ise che nissun ancemò si è inacuati di ché enorme sconcezze che si osserve in borg di Vilalte, sul marcepid, fra il 47 e 45? Chei siors dal Municipi e dovareassin passà di che bande e a viodaresin il brutt soconcio. E, dal rest, chell benedet Comèss sanitari ce fasial? No passial mai par là? Che al movi la giambute un poc, e che al fasi il so dovè! Par nuje mi par che no lu pain!

Sin sint, ognidi di ches classicis. O capis che quand che al è pussibil un sfuei come il *Sior Antonio Tamburo* no si devi maraveassi di nuje, ma par altri chell che al è masse, al è masse.

A Rome un predi di settant'agns, nujemanco, al si inamora di une fantata di vinccinq e al oleve a dugg i cosg che cheste e acousentis a lis sos bramis. No mo ce esemplar di predi?

Naturalmentri la fantate no oleve savend di chell vecio schifos, ma tant plui chest tizio al si s-cialdave la fantasie. Al insist tes sos domandis, ma sicome che la fantate i veve fitade une ciamare e il predi nol pajave l'afit, cussi par finile i intimà di slogia e di là pàl trois.

No lu vessial mai fatt! Il predi infuriat al colpi la fantate tal stomi la qual spandind sang da la feride e lè sul balcon sberland: *aiuto, aiuto!* E capità int, e intant il vecio al tentave di svignassile, ma lu arestarin e lu meterin in *bojose*. E po dopo fidaisi di che qualitat di ministros de religion! E a che etat! Se no fossin ciossis pur tropp veris si crodarès di lèi di ches flabis che contin sòtt la nape.

Al caffè Corazze:

— Ce fasevistu cun chei doi strozzins?

— Ce domandis! Une conferenze monetarie po!

Il dottor X al va a fa visite a une siore malade, quand che al incontro il marit pes s-cialis.

— Come stae la siore? al domande il dottor.

— Oh! unmont mior; cheste matine e ha bevut une tazze di brud e dopo e lia scaraventat tazze e plat a la camarele.

— No sta fami la straneose, i diseve un moro a une bionde l'altre sere.

— E jo o diis che jè ore che tu la finiscis cu lis tos pretesis, i rispuindeve je pronte come une saete.

E lerin vie dopo pacifichs pe so strade senza viarzi il bech. Quand che si fermarin denant une puarte. Je e viarze e lui i diseve:

— Duncè, cemud la mangino?

— La mangin che o podès fa di manco di frujà il marcepid par me.

E in chell e jentrà dentri e i dè un gran siaron di puarte su la muse dal moro. Chest al mastià un par di mocui, di chei che fasin diventà ross anco un carabinir, al dè une ociade a la ciase e po dopo, plane plane e cul cial bass al voltà strade.

Coi che ul savè di plui che al vadi a domandajal e bionde che passe ogni sere a lis volt sott i puartis di Marciatvieri e volte par san Cristoful e po e va in borg di Glemone. Forsit che, par sfogassi, e conti la storie plui genuine. Ma Pavone al diseve: *cui sa cemud che jè!*

Scomenzand l'an gnùv 1885 la ultime colone dal *Florea* e sarà simpri impegnade par cont dal nevòt di Sbarbaro. O hai dovùt cedi a lis istanzis di chell brav zovin, che al sa sunà il *tambur* come che va. E sinterèss, furlans, ce *tamburadis!*

LETTERATURE DI FLOREAN

SIOR TITA A TORIN

Sior Tita 'l mestier de imbalador
Xe sta sempre 'l so forte; el ga 'l difeto
De no scostarse mai dal so dialeto,
Parlasselo magari col Signor.

Se po in qualche ocasion lu sia costreto
De dar sagio de lengua, allora, sior,
Gnissun co lu la impata, e un professor
El par, che i gabia anca tagia 'l fileto.

Sentilo lu davanti a un Delegato:
*Eco, signor; un mèlo compagno e me
Gabbiamo toltu in pace un bon caffè;
Ma nel sortir si ganno avvicinato*

A to co prepotenza un paronsin....
— E che faceste voi? — *Go dà un papin.*

VINCENZO LUCCARDI, gerent responsabul